Организация Объединенных Наций **A**/C.4/57/SR.16

Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
29 December 2002

Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 16-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 29 октября 2002 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Мейтленд.....(Южная Африка)

Содержание

Пункт 79 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

02-66517 (R)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 79 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (A/57/21 и A/57/157)

1. **Г-н Тарор** (Заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации и коммуникации) представляет доклад Генерального секретаря по вопросам информации (A/57/157) и обращает внимание на ряд направлений деятельности и достижений Департамента общественной информации за время, прошедшее с момента публикации доклада. На веб-сайте Организации Объединенных Наций, популярность которого продолжает расти во всем мире, зарегистрировано 1,1 млрд. вхождений в 2001 году и, по оценкам, число вхождений достигнет 1,6 млрд. в 2002 году, то есть число его пользователей составит в среднем 6,5 млн. человек в день с охватом более 172 стран. Один из наиболее популярных веб-сайтов Организации Объединенных Наций – Информационный центр Организации Объединенных Наций – в скором времени будет доступен на всех шести официальных языках. Г-н Тарор предпринимает шаги по укреплению возможностей управления веб-сайтом и его развитию, создав новую самостоятельную Интернет-службу в дополнение к Службе прессы и Службе радиовещания и телевидения Департамента.

2. Департамент общественной информации стремится повысить уровень осведомленности общественности в ходе работы Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам устойчивого развития, самой крупной и сложной конференции, когда-либо проводившейся Организацией Объединенных Наций; Департамент информировал средства массовой информации о проходящих переговорах и координировал работу по организации большого числа интервью старших должностных лиц средствам массовой информации. Исключительно широкое освещение Встречи – что нашло отражение в заголовках и сообщениях, приведенных на первых страницах ведущих мировых изданий, – было дополнено межведомственной маркетинговой кампанией, совпавшей по времени со Встречей и скоординированной Департаментом общественной информации.

3. Департамент продолжал уделять особое внимание Африке, в частности, путем пропаганды приоритетов, установленных программой "Новое партнерство в интересах развития Африки", путем распространения комплекта информационных и других материалов, посвященных окончательному пересмотру Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 1990-е годы, и путем регулярной публикации Департаментом своих материалов в издании "Africa Recovery". За прошедший год *Хроника ООН* трансформировалась в форум академических дискуссий и дебатов, и публикация ее материалов была возобновлена на шести официальных языках Организации. Информационная служба *Хроники ООН* изначально создавалась в тесном взаимодействии с информационными центрами Организации Объединенных Наций всего мира. Значительные усилия прилагались для того, чтобы сократить интервал во времени между годом выхода *Ежегодника Организации Объединенных Наций* и годом освещаемых в нем событий. Несмотря на трудности материального характера, Библиотека имени Дага Хаммаршельда продолжала эффективно обслуживать государства – члены Организации и гражданское общество.

4. Прения, посвященные работе Департамента, проходят не впервые. Еще в 1948 году возникли разногласия между странами, возражавшими против уровня расходов, связанных с деятельностью в области общественной информации, и странами, в основном развивающимися, настаивавшими на расширении информационной деятельности. За последние 20 лет эта политика периодически рассматривалась по меньшей мере семь раз – последний раз в 1987–1988 годах. Департамент приветствовал возможность проведения всеохватывающего обзора его деятельности в соответствии с резолюцией 56/253 Генеральной Ассамблеи. В докладе Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (A/AC.198/2002/2) изложено представление Генерального секретаря о направлениях, в которых должен происходить пересмотр, и содержится отчет о его первой стадии. Основные выводы о всеобъемлющем рассмотрении вопроса об управленческой и оперативной деятельности Департамента содержались в докладе Генерального секретаря "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387) (раздел 11.C, озаглавленный "Улучшение общественной

информации"). Помимо обзора деятельности Департамента, проведенного самим Департаментом, его работе могли бы способствовать другие обзоры, в частности, относящиеся к библиотечному обслуживанию системы Организации Объединенных Наций, публикациям Секретариата и обзору деятельности информационных центров, проведенному Управлением служб внутреннего надзора.

5. Для решения ряда проблем, изложенных в вышеупомянутых докладах, таких как отсутствие прозрачности в деятельности Департамента, фрагментация его деятельности, ограниченная способность выполнять задачи согласно принципу удовлетворения "запросов потребителя", сложная структура и недостаточная степень координации с другими департаментами Секретариата, Генеральный секретарь предложил новую форму деятельности Департамента и информационных центров Организации Объединенных Наций. Он также просил провести тщательную оценку основной печатной продукции Департамента и предоставляемых им услуг, а также изменений в предоставлении библиотечных услуг и программ публикаций. Согласно новой оперативной процедуре различные департаменты и отделы Секретариата и другие организации системы Организации Объединенных Наций должны нести ответственность за содержание информации, в то время как Департамент будет отвечать за координацию соответствующей деятельности, презентацию и распространение информации в тесном сотрудничестве со средствами массовой информации, государствами-членами и гражданским обществом. Эта новая организационная структура действует с 1 ноября 2002 года. К тексту заявления Генерального секретаря был приложен график организационных мероприятий.

6. Он хотел бы выслушать мнения государств-членов относительно создания региональных информационных центров в развитых районах мира с высоким уровнем жизни, с тем чтобы высвободить ресурсы для укрепления потенциала информационной деятельности в развивающемся мире. Первый такой информационный центр должен быть создан в Западной Европе, не считая информационных центров в Женеве и Вене, предоставляющих важные информационные услуги расположенным в этих городах учреждениям Организации Объединенных Наций. Была выражена надежда, что новые региональные информационные центры расширят возможности информационных центров, расположенных вдали от Нью-Йорка, и обеспечат их бóльшую автономию. С помощью новаторских методов коммуникации информационные центры станут доступными для большего числа людей, доводя до них информацию как на официальных, так и на неофициальных языках. Генеральный секретарь намерен провести консультации с правительствами и региональными организациями, с тем чтобы определить, какую поддержку они могут оказать для достижения намеченной цели. Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций и университеты некоторых стран, возможно, могли бы играть более активную роль в переводе и распространении информационных материалов; Департамент был бы признателен за любую помощь, которую они в состоянии оказать. Африке, Азии, Латинской Америке, а также Ближнему Востоку будет предоставлен приоритет при максимально гибком перераспределении ресурсов и помощи. Более конкретные в этом отношении предложения Генерального секретаря могут быть, с одобрения Генеральной Ассамблеи, рассмотрены Комитетом по информации на его двадцать пятой сессии.

7. **Г-н Хаггаг** (Египет), выступая в качестве Докладчика Комитета по информации, представляет доклад Комитета о работе его двадцать четвертой сессии (A/57/21). Доклад отразил насыщенный и существенный характер проходивших в Комитете прений, которые были сконцентрированы вокруг шести докладов, представленных Генеральным секретарем и внесенных руководителями соответствующих программ Департамента общественной информации, а именно: о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (A/AC.198/2002/2); Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2002/3); объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций на местах; реализация предложений принимающих правительств (A/AC.198/2002/4), другие вопросы существа, такие как роль Департамента общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2002/5); дальнейшая разработка, обслуживание и обновление веб-сайта Организации Объединенных Наций на шести официальных языках (A/AC.198/2002/6) и деятельность Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций в 2001 году (A/AC./198/2002/7).

8. В ходе общих прений в Комитете многие делегации сосредоточили внимание на докладе Генерального секретаря о переориентации Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (A/AC.198/2002/2), отметив, что доклад содержит несколько общих предварительных выводов о работе Департамента и ее эффективности. Затем должны быть сообщены результаты обзора управленческих функций Департамента и его оперативной деятельности в соответствии с полномочиями, предоставленными резолюцией 56/253 Генеральной Ассамблеи. До представления результатов обзора некоторые из выводов и рекомендаций были включены в доклад Генерального секретаря "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований", раздел "Улучшение общественной информации" (A/57/387).

9. Он обращает внимание на проект резолюции B, озаглавленной "Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации". При обсуждении проекта были изложены различные точки зрения. Одни члены Комитета считали, что резолюция должна носить чисто процедурный характер, с тем чтобы более детальное рассмотрение было отражено в многоаспектном обзоре. Другие придерживались точки зрения, согласно которой решение вопросов, поднятых в шести докладах Генерального секретаря, в частности касающихся переориентации деятельности в области общественной информации, составляет обязанность Комитета, и соответствующие выводы послужили бы для Департамента ориентиром при проведении всеобъемлющего обзора его работы. Вынесенный на обсуждение Комитета проект резолюции представляет собой совокупность этих точек зрения; проект резолюции содержит сведения, полученные Комитетом в результате изучения в полном объеме деятельности в области общественной информации и отдельных, тщательно проанализированных программ, в отношении которых Комитет, тем не менее, оставляет "двери открытыми" для анализа предложений и соответствующих возможностей в дальнейшем по получении всеобъемлющего обзора. Пункты 4, 14, 15, 17, 21, 44 и 50, в частности, отражают ряд относящихся к сфере информации рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований". Наконец, он обращает внимание на проект решения Комитета об увеличении числа его членов с 98 до 99 и о назначении Саудовской Аравии новым членом Комитета.

10. **Г-н Стагно** (Коста-Рика), выступая от имени стран – членов Группы Рио, заявляет, что Комитет по информации выполняет заслуживающую одобрения работу по определению информационной политики Организации Объединенных Наций и руководящих принципов исполнения функций Департамента таким образом, чтобы его деятельность отвечала требованиям новейших технологий, используемых в области коммуникации. Группа Рио поддерживает все рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета.

11. Необходимо с большей результативностью использовать имеющиеся в распоряжении Департамента ресурсы путем приостановления малоэффективной и дорогостоящей деятельности в пользу такой деятельности, благодаря которой информация доходит до более широких слоев населения, особенно в регионах, где население мало осведомлено о роли Организации Объединенных Наций. Однако Группа Рио озабочена тем, что в некоторых предложениях Генерального секретаря о реформировании Департамента не учтена позиция Комитета по информации, который остается органом, определяющим политику.

12. В частности, выражалась озабоченность по поводу отсутствия четко сформулированного положения о разграничении функций Секретариата (предоставление рациональных и усовершенствованных услуг) и функций Комитета (определение основных направлений в политике предоставления необходимых услуг). Государства-члены, а не только Генеральный секретарь должны определять коммуникационные стратегии Организации, и любая реорганизация на уровне департаментов должна способствовать осуществлению этих стратегий и возглавляться Комитетом.

13. Группа Рио озабочена также тем, что Генеральный секретарь не сделал никаких предложений для обеспечения большего объема информации, получаемой через веб-сайт и радио на других языках, помимо английского и французского, и что в этом отношении не были учтены рекомендации Комитета по информации. Разумеется, рост спроса на информацию испаноязычной аудитории – о чем свидетельствует число вхождений в веб-сайт Организации Объединенных Наций – подтверждает необходимость лучшего обслуживания пользователей по мере диверсификации языковых программ Департамента.

14. Кроме того, не следует сбрасывать со счетов систему распространения информации через традиционные средства массовой информации. Доступ к Интернету в странах – членах Группы Рио, к сожалению, ограничен, так же как и во всех других развивающихся странах, и Генеральный секретарь должен конкретизировать, каким образом Департамент намерен реагировать на их потребности в информации.

15. Информационные центры Организации Объединенных Наций – ценное средство распространения информации, и любые бюджетные решения должны выноситься совместно с принимающими странами; приоритетная задача – улучшение предоставляемых услуг.

16. **Г-н Пулидо-Сантана** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, заявляет, что вопросы, относящиеся к информации, стали в последнее время находить большее отражение в международной политической жизни, принимая во внимание потенциал коммуникационной революции, открывающей новые возможности для экономического роста и социального развития. Но как ни парадоксально, по мере уменьшения коммуникационного разрыва и представления о расстояниях, увеличивается разрыв в области цифровых технологий. Развивающиеся страны не в состоянии в полной мере пользоваться преимуществами наукоемкой экономики. Соответственно растет разрыв между богатыми и бедными странами в области цифровых технологий, страдает развитие человека. Для ликвидации разрыва потребуются совместные усилия всех стран при руководящей роли Организации Объединенных Наций. Организация уже начала изучать роль информации и коммуникационных технологий в развитии; и Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая будет проходить в два этапа в 2003 и 2005 годах, предоставит возможности для оказания помощи всем странам в совершенствовании системы общественной информации и получении выгод от надлежащего доступа к информации и управления ею.

17. Предложения, изложенные в докладе Генерального секретаря (A/57/387), вместе с выводами и рекомендациями Комитета по информации, сделанными на его в высшей степени плодотворно прошедших сессиях, могли бы служить основой для реформирования и укрепления Департамента общественной информации. Комитет по информации – это главный вспомогательный орган, уполномоченный выносить рекомендации, касающиеся работы Департамента. Более того, государства-члены должны активно участвовать в дискуссиях и консультациях по любому предложению о реструктуризации Департамента, что полностью отвечает приоритетам, полномочиям и деятельности, определенным Генеральной Ассамблеей. Департамент должен также поддерживать на высоком уровне и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, с тем чтобы содействовать ликвидации разрыва в области цифровых технологий.

18. Информационные центры Организации Объединенных Наций, выполняющие столь важную миссию по распространению среди народов мира информации о работе Организации Объединенных Наций, должны играть более значительную роль в развивающихся странах, потребности которых полностью отличаются от потребностей развитого мира. Следовательно, возможность создания региональных информационных центров должна быть рассмотрена с учетом особенностей каждого региона.

19. Группа 77 и Китай приветствуют предложения об интеграции и модернизации услуг библиотеки Организации Объединенных Наций, но Генеральный секретарь должен провести консультации со всеми заинтересованными сторонами по вопросам определения новых подходов.

20. Традиционные средства массовой информации, прежде всего радио, наиболее доступны для миллионов людей, живущих во всем мире, и особенно в развивающихся странах, и являются источником распространения основных сведений об Организации Объединенных Наций. Поэтому вызывает озабоченность тот факт, что в докладе Генерального секретаря (A/57/157) ничего не говорится об укреплении традиционных средств массовой информации. В докладе нет также упоминания о проблеме распространения общественной информации на многих языках мира, в том числе об информации на веб-сайте Организации Объединенных Наций, хотя эта проблема детально обсуждалась в Комитете по информации на его двух последних сессиях. В деятельности Департамента общественной информации отношение ко всем шести официальным языкам должно быть одинаковым, а Департамент должен быть укреплен специалистами, владеющими этими языками.

21. **Г-н Хаггаг** (Египет) говорит, что доклад Генерального секретаря, посвященный вопросам информации (A/57/157), высветил чрезвычайно важную роль Организации Объединенных Наций в укреплении информационной системы в прошлом году, а также расширение рамок деятельности Департамента общественной информации в различных областях, таких как информация на веб-сайте, услуги, оказываемые средствам массовой информации, распространяющиеся и на неправительственные организации, а также услуги, предоставляемые общественности. Качественная работа была также проделана информационными центрами Организации Объединенных Наций в принимающих их странах. Ценная информация распространялась Организацией Объединенных Наций через ее публикации, библиотеку и Секцию картографии.

22. Будучи приверженным, насколько это возможно, направлениям, определенным Комитетом по информации, Департамент, тем не менее, столкнулся с трудностями в выполнении своего многостороннего мандата в силу ограниченности предоставленных ему финансовых и людских ресурсов. Департамент благоразумно переориентировал направленность своей основной деятельности, с тем чтобы сконцентрировать внимание на главных аспектах работы Организации, установить приоритетность в выполнении своей рабочей программы и распределить ресурсы в рамках порученной ему деятельности с целью наибольшей отдачи от ее ориентации на целевые аудитории.

23. В ответ на выдвинутые Генеральным секретарем различные идеи переориентации информационной деятельности Организации Комитет по информации принял проект резолюции B. Любые действия, предпринимаемые в соответствии с новыми рекомендациями Генерального секретаря, содержащимися в его последнем докладе (A/57/157), должны быть рассмотрены с учетом позиций, изложенных Комитетом в этой резолюции.

24. Шаги по реструктуризации Департамента или по пересмотру его приоритетов не должны оказывать влияния на его нынешние полномочия и уже одобренную деятельность. Его делегация ожидает оценки результатов деятельности Департамента и ее воздействия на аудиторию и надеется, что такая оценка будет представлена государствам-членам через Комитет по информации для принятия решения о расширении, обновлении или рационализации такой деятельности.

25. Далее, усилия по реструктуризации не должны отвлекать внимания Департамента от выполнения приоритетных задач, определенных Комитетом по информации. Первоочередной из них является достижение лингвистического паритета на всех шести официальных языках в веб-сайте Организации Объединенных Наций; обеспечение прямых радиопередач Организации Объединенных Наций и восстановление финансовых и людских ресурсов информационных центров Организации Объединенных Наций там, где они были сокращены.

26. Предложения, изложенные Генеральным секретарем в его докладе "Укреплении Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387), также должны быть рассмотрены. Группа африканских государств уже заняла общую позицию в отношении рекомендаций Генерального секретаря, связанных с положением в области информации.

27. **Г-н аль-Наяр** (Йемен) говорит, что роль средств массовой информации состоит в четком и объективном сообщении фактов без их фальсификации. Однако в настоящее время беспристрастных средств массовой информации не существует. Четвертая власть отступила под давлением первой власти и стала скорее контролируемой, чем независимой.

28. По рекомендации его делегации средствам массовой информации Организации Объединенных Наций должен быть предоставлен наивысший приоритет Организации. Информационная деятельность Организации Объединенных Наций должна рассматриваться как нейтральная, свободная от политического давления; она должна противостоять предвзятости регулярных средств массовой информации. К тому же общественность имеет право получать информацию о резолюциях, принимаемых Организацией Объединенных Наций, степени их имплементации и о тех государствах, которые отвергли принятые резолюции.

29. Информационная деятельность Организации Объединенных Наций должна способствовать гармонизации отношений, укреплению сотрудничества, мира и взаимного уважения народов. В мире, каким он стал после 11 сентября, диалог между цивилизациями и культурами должен поощряться, а столкновения цивилизаций и ненависть между народами должны быть осуждены. Позорно, что в последнее время были

предприняты нападки на ислам, попытки унизить пророка Мухаммада. Такие действия ведут к росту ненависти и раздора, в частности, между миллиардом мусульман и народами Европы и Америки.

30. Его делегация подчеркивает необходимость решать проблемы, связанные с появлением новых технологий, преодолевать препятствия на пути установления нового мирового информационного и коммуникационного порядка, который мог бы способствовать повышению качества жизни людей. Развивающимся странам должна быть предоставлена возможность укреплять свой собственный информационный потенциал, особенно благодаря деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций, выполнению программ подготовки дикторов и журналистов из развивающихся стран и укреплению сотрудничества между правительствами и Организацией Объединенных Наций в использовании таких учебных программ, осуществляемых Организацией Объединенных Наций.

31. Деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций имеет чрезвычайно важное значение, хотя один из них, расположенный в Сане, бездействует из-за отсутствия директора. Его делегация надеется, что Организация Объединенных Наций как можно скорее разрешит эту проблему. Организации Объединенных Наций нужны эти центры, которые служат ее благородной цели – достижению международного мира и безопасности.

32. **Г-н Сердюков (**Беларусь**)** заявляет, что Беларусь твердо привержена развитию идее развития общесистемной стратегии, направленной на создание широкой коммуникационной системы и коммуникационной культуры согласно рекомендациям Генерального секретаря и Комитета по информации. Строительство нового информационного мира и коммуникационного порядка и укрепление коммуникаций как ключевой компонент стратегической деятельности Организации Объединенных Наций по-прежнему имеют решающее значение для успешного реформирования Организации. Департамент общественной информации должен и впредь прилагать максимум усилий, дабы изменить направленность своей деятельности таким образом, чтобы это способствовало преодолению разрыва между Севером и Югом в области цифровых технологий и позволило развивающимся странам и странам с переходной экономикой оптимально использовать достижения революции в области цифровых технологий. Эффективному достижению этих целей способствовала бы, как это предложил Генеральный секретарь, систематически проводимая оценка деятельности Департамента общественной информации, необходимая для разработки информационной и коммуникационной стратегий. Важнейшие аспекты этой деятельности включают укрепление роли информационных центров, сбалансированное использование обычных коммуникационных средств, внедрение новой информационной технологии и достижение подлинной многоязычности в информационной и коммуникационной деятельности Организации Объединенных Наций.

33. Его правительство продолжало работать над расширением двуязычных потоков информации между Беларусью и Организацией Объединенных Наций. Ощутимым результатом этой политики было присоединение в течение года белорусских радиостанций к проекту прямого радиовещания. Белорусские слушатели обрели уникальную возможность получать ежедневно из первых рук информацию о работе Организации, подготовленную на постоянно действующей базе Российской службы радиовещания Организации Объединенных Наций. Он также с удовлетворением отмечает, что претворяются в жизнь разработанные Департаментом программы подготовки дикторов для радио и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

34. Его делегация активно поддерживает все усилия, направленные на повышение эффективности информационной инфраструктуры операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Вне сомнения, существует объективная необходимость в более широком распространении оперативной информации, касающейся безопасности персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

35. Его делегация хотела бы еще раз призвать Департамент общественной информации и другие органы системы Организации Объединенных Наций продолжить освещение усилий по преодолению последствий чернобыльской катастрофы, крупнейшей в истории человечества катастрофы на объекте, созданном руками человека. Делегация признательна Департаменту общественной информации за предпринятые им практические инициативы и выражает надежду, что Организация Объединенных Наций продолжит осуществлять долгосрочную программу в области информации и эффективную политику в этом отношении.

36. **Г-н Кокуу** (Япония) говорит, что в мире, насыщенном информацией, как никогда необходимо обеспечить распространение эффективной и квалифицированной информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности. Поэтому он с нетерпением ждет представления всеобъемлющего обзора по вопросам управления и оперативной деятельности Департамента общественной информации, а также обзоров публикаций и информационных материалов Организации Объединенных Наций, ее библиотечных услуг и деятельности информационных центров, которые готовятся Управлением служб внутреннего надзора. Соответствующие доклады должны быть распространены как можно скорее, с тем чтобы предоставить делегациям время для их тщательного рассмотрения.

37. В ходе нынешнего процесса реформирования Организации Объединенных Наций должно быть осуществлено перераспределение ресурсов от устаревшей и не носящей неотложного характера деятельности к деятельности первостепенного значения, такой как достижение целей Декларации тысячелетия. Генеральный секретарь должен определить те виды деятельности, которые должны быть прекращены, в том числе в области информации. В этом контексте необходимо оценить недавнюю реструктуризацию Департамента общественной информации с точки зрения эффективности и целесообразности и периодически проводить обзоры деятельности Департамента, с тем чтобы она неизменно была своевременной и актуальной. Хотя его правительство не имеет возражений против перевода Секции картографии в Департамент операций по поддержанию мира, оно считает, что Секция картографии должна продолжать оказывать адекватные услуги другим департаментам. Относительно предложения проводить систематическую оценку эффективности и рентабельности работы Департамента общественной информации он замечает, что подобные оценки предусмотрены уже осуществляемым обзором, и задает вопрос, почему на завершение предлагаемой оценки требуются два-три года. Наконец, он выражает надежду, что ограниченные ресурсы, выделяемые на издательскую деятельность, будут направлены на решение наиболее приоритетных задач.

38. **Г-н Рекейхо** (Куба) выражает сожаление в связи тем, что преимуществами крупных достижений в сфере науки, технологии, информации и коммуникации как серьезного вклада в процесс глобализации не пользуются в равной степени все народы мира. Все больший дисбаланс между развитым и развивающимся миром наиболее отчетливо проявляется в области распространения информации. Существует, следовательно, насущная необходимость в установлении нового мирового информационного и коммуникационного порядка. К сожалению, развитый мир продолжает игнорировать эту проблему в расчете на то, что остальной мир смирится с ролью пассивного потребителя информации, распространяемой в целях политического, экономического и идеологического господства. Развивающимся странам недостает средств для поддержания адекватных информационных услуг. Доступ к объективной информации, учитывающей своеобразие и традиции народов, содействовал бы укреплению отношений между всеми странами, однако каждый день на богатые и бедные страны обрушивается поток информации, а сколько-нибудь независимого контроля за достоверностью передаваемой информации не осуществляется. Такая практика ведет к созданию стереотипов и дезинформации, и это несправедливо и аморально.

39. Деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации должна обеспечивать альтернативу информационной монополии. Его делегация приветствует усилия Департамента общественной информации по совершенствованию веб-сайта Организации Объединенных Наций и распространению информации в наиболее удаленных регионах мира. Необходимо сохранить практику финансирования радио- и телевизионных программ и продолжить усилия по совершенствованию веб-сайта на всех официальных языках.

40. Его делегация вновь повторяет, что она осуждает ежедневные радио- и телевизионные нападки на Кубу с территории Соединенных Штатов; эта "деятельность" приобрела форму вещания по всем видам программ в объеме свыше 300 часов в день по 17 передающим станциям на 24 различных частотах. Пятнадцать из семнадцати станций принадлежат организациям, связанным с террористическими элементами, проживающими и действующими на американской территории с полного согласия и ве́дения федеральных властей. Одиннадцать станций существуют исключительно для того, чтобы передавать дестабилизирующую пропаганду против Кубы. Одна станция, "Radio y Televisión Martí", принадлежит правительству и имеет годовой бюджет в 35 млн. долл. США. Подобные передачи нарушают суверенитет Кубы, международное право и правила Международного комитета по регистрации частот. Несмотря на резолюции Организации Объединенных Наций, направленные

против злоупотребления информацией в криминальных и террористических целях, правительство Соединенных Штатов продолжает финансировать, оказывать помощь и поощрять грубо искажающие действительность передачи, содержащие подстрекательства к незаконной эмиграции, насилию и пренебрежению к закону на Кубе. Он вновь заявляет о том, что его делегация осуждает эту электронную войну, и подчеркивает, что кубинский народ обладает суверенным правом выбирать тот вид информации, который он хочет получать и на содержание которой не оказывала бы воздействие иностранная держава. Его правительство будет продолжать защищать свой суверенитет и всеми силами противостоять подобным действиям.

41. **Г-н Баазиз** (Алжир) заявляет, что Департамент общественной информации должен развивать стратегию, которая обеспечивала бы всем странам возможность пользоваться преимущества новых коммуникационных технологий, сделавших возможной передачу информации по всему миру с немыслимой скоростью. Развивающимся странам должна быть оказана помощь в подготовке столь необходимых им квалифицированных кадров и в создании инфраструктуры, с тем чтобы уменьшить информационный разрыв между ними и развитыми странами, а также облегчить интеграцию в мировую экономику.

42. Сама Организация Объединенных Наций достигла впечатляющих успехов в использовании новых технологий. Ее веб-сайт в Интернете, насчитывающий свыше 5 млн. вхождений ежедневно из более чем 156 стран, стал первоклассным информационным механизмом. Принцип лингвистического многообразия превосходно отражен на его страницах, функционирующих на нескольких языках, а новостной центр выше всяких похвал. Чтобы расширить рамки предоставляемых им услуг, Департамент должен обеспечить равенство всех шести официальных языков не только на веб-сайте, но и в своих изданиях, документации и справочных материалах, доступ к которым можно получить через Библиотеку имени Дага Хаммаршельда.

43. Организация Объединенных Наций должна представлять собой ту доминирующую силу, которая обеспечивает свободу прессы и сотрудничество с развивающимися странами в ослаблении контроля развитых стран над распространением информации. Особое внимание необходимо уделить подготовке журналистов – в первую очередь из африканских стран, отсталость которых в области информационной деятельности в целом и в области журналистики в частности непомерно велика. Департамент должен возобновить свою работу по освещению предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий по деколонизации, используя средства массовой информации для поддержки деятельности по освобождению еще остающихся несамоуправляющихся территорий от колониального ига.

44. Информационные центры Организации Объединенных Наций – многообещающее средство доступа развивающихся стран к информации, коммуникациям и документации. Центры должны финансироваться на регулярной основе и соответствующим образом укомплектовываться. Возможность создания региональных информационных центров может быть обсуждена в регионах, где расходы на их создание высоки и где уже существуют коммуникационные инфраструктуры; при этом должны быть соблюдены принципы, одобренные Комитетом по информации и Генеральной Ассамблеей, и обеспечено участие непосредственно заинтересованных стран. В регионах, где не созданы надлежащие инфраструктуры, цель донесения информации до населения с помощью создания таких центров может быть скомпрометирована.

45. **Г-н Мекел** (Израиль) говорит, что революция в коммуникационных технологиях затронула фактически все стороны жизни, в частности использование и распространение информации. В большинстве стран возросший доступ к новостным передачам и другой информации в конечном счете оказывает положительное влияние на прогресс и укрепление демократии. Подлинно свободный поток информации и обмен идеями и мнениями возможны только в открытом обществе, но, к сожалению, есть те, кто стремится контролировать доступные общественности средства и источники массовой информации, отрицая право собственного населения на участие в великом марше к торжеству гуманизма. Террористические нападения, совершенные 11 сентября и последовавшие за эти акты – дело рук приверженцев закрытых обществ. Мишенью их действий было право человечества свободно мыслить, творить и вести дискуссии. Одним из наиболее вопиющих примеров такого отношения было хладнокровное убийство журналиста Даниэля Перла – убийство за поиски правды. Делегация Израиля одобряет решение Комитета о праздновании Всемирного дня свободы печати 2002, в ходе которого было передано видеоинтервью вдовы г-на Перла.

46. Интернет преобразил мир, и это когда-нибудь будет признано величайшим достижением в области коммуникации с момента изобретения печатного станка. Это достижение может быть использовано для расширения границ познания и осведомленности о происходящем, для укрепления демократии, однако оно может быть также использовано для распространения ненависти и нетерпимости, антисемитизма и других видов предрассудков и расизма – явлений, диаметрально противоположных демократии. Международное сообщество должно сохранять бдительность и обеспечивать, чтобы невиданные технологические новшества XXI века были использованы в интересах прогресса, терпимости, приобретения знаний и достоверной осведомленности, а не в качестве инструмента подрыва идей гуманности, отраженных в Уставе Организации Объединенных Наций.

47. **Г-н Ромейро** (Бразилия), выступая от имени Сообщества португалоязычных стран, приветствует шаги, предпринятые Департаментом общественной информации для разработки единой коммуникационной стратегии Организации и концентрации внимания на усилиях по созданию эффективной информационной продукции и совершенствованию этой деятельности. Важно, чтобы информационная продукция Организации доходила до широкой общественности всего мира. Ее распространение должно происходить в более систематизированной, поддающейся количественному измерению форме, однако необходимо избегать фрагментации информационной деятельности. Любые шаги, предпринятые для оценки результативности деятельности Департамента, должны вести к созданию постоянных показателей такой оценки.

48. Радиовещание является одним из важнейших, эффективных средств коммуникации. Передачи Организации Объединенных Наций на португальском языке отличаются высоким качеством, а их аудитория постоянно растет. Он интересуется статусом секции радиовещания. Традиционные коммуникационные средства, такие как радио, телевидение и издание публикаций, продолжают играть важную роль. Сообщество португалоязычных стран согласно с тем, что радио, в частности, остается одним из самых эффективных, характеризующихся высокой степенью охвата населения традиционных средств массовой информации, особенно в развивающемся мире, а также с тем, что все публикации должны отвечать четко определенным потребностям, а не дублировать другие издания; к тому же они должны быть рентабельными.

49. Мир, особенно развитый, страдает от информационной перенасыщенности. Департамент общественной информации должен сфокусировать внимание на важных сообщениях и на том, чтобы они достигли нужной аудитории. Сообщество португалоязычных стран разделяет озабоченность Генерального секретаря по поводу объема средств, расходуемых на содержание информационных центров Организации Объединенных Наций в развитых странах, население которых имеет широкий доступ к информации; Сообщество находит интересной идею сократить расходы на эти центры и запрашивает данные об объеме ресурсов, которые могут быть перераспределены в результате принятия такой меры.

50. Пресс-релизы – важный инструмент информирования общества; их выпуск не должен быть прекращен. Сообщество португалоязычных стран продолжает занимать гибкую позицию в отношении структуры их выпуска.

51. **Г-н Чу** Йонг-юн (Республика Корея), обращаясь к докладу Генерального секретаря, озаглавленному "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387), заявляет, что его делегация поддерживает инициативы, направленные на повышение эффективности и четкой направленности работы Департамента общественной информации. Департаменту следует установить приоритеты в своей деятельности и оценивать ее результативность путем идентификации целевой аудитории и уточнения программных целей. Следует поддерживать меры по созданию таких услуг, как передача сообщений по электронной почте. Вместе с тем необходимо оценить целесообразность использования традиционных видов деятельности, включая выпуск изданий, значение которых в век электроники снижается.

52. Для расширения границ распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций было бы полезно развивать более тесное сотрудничество между Департаментом общественной информации и коммерческими средствами коммуникаций. В качестве примера можно привести сотрудничество между Департаментом и Корейской радиовещательной системой и как его результат – участие традиционного Корейского оркестра в недавнем концерте по случаю Дня Организации Объединенных Наций. Позитивным шагом было бы исследование возможности предпринять совместные усилия по созданию специальных телевизионных программ. Имея это в виду, Департаменту следует развивать отношения с многочисленной

категорией корреспондентов и журналистов из различных стран, с тем чтобы пробудить больший интерес к деятельности Организации Объединенных Наций. Его делегация приветствует совершенствование учебных программ для работников средств массовой информации из развивающихся стран.

53. Обращаясь к вопросу об открытии информационных центров Организации Объединенных Наций, он подчеркивает, что важно избежать дублирования в этом процессе, и говорит, что его делегация поддерживает предложение о создании региональных информационных центров. Что касается операций по поддержанию мира, то его правительство планирует расширить свое участие в этой области. Важно пробудить сознание людей и мобилизовать их на поддержку такой деятельности. Поэтому Департамент общественной информации должен укреплять свой потенциал в части обеспечения эффективности информационного компонента миротворческих операций и совершенствовать единую информационную стратегию. Такое историческое событие, как провозглашение независимости Восточного Тимора, служит хорошим примером важного значения пропагандистской деятельности в освещении роли, которую успешно выполняет Организация Объединенных Наций.

54. Его делегация присоединяется к другим представителям, подчеркнувшим, что Организация Объединенных Наций должна работать над ликвидацией разрыва в применении цифровых технологий. Все страны и все народы должны иметь возможность пользоваться значительными преимуществами современных информационных и коммуникационных технологий.

55. **Г-н Сингхара На Аюдая** (Таиланд), выступая от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), заявляет, что АСЕАН полностью поддерживает рекомендации Генерального секретаря об усилении роли общественной информации, содержащиеся в его докладе (документ A/57/387). Принимая во внимание важную роль Департамента общественной информации в повышении уровня осознания общественностью значения деятельности Организации Объединенных Наций, АСЕАН призывает Департамент оптимально использовать имеющиеся коммуникационные технологии для обеспечения как можно большей досягаемости информации. В отношении развивающихся стран Департамент должен продолжать свою деятельность в таких приоритетных сферах, как искоренение нищеты, здравоохранение и образование. АСЕАН поддерживает предложения Генерального секретаря по реструктуризации Департамента, особенно в связи с созданием Отдела стратегических коммуникаций. Она также приветствует план Департамента о систематическом проведении оценки всей его деятельности. АСЕАН подчеркивает важность создания информационных центров Организации Объединенных Наций; они обязаны обеспечить распространение информации не только на официальных языках Организации Объединенных Наций, но и на других языках. АСЕАН приветствует также возможность создания региональных информационных центров, которые должны приносить пользу всем развивающимся странам и работать с учетом различных обстоятельств, складывающихся в каждом регионе.

56. Учитывая важность преодоления разрыва в области цифровых технологий, АСЕАН вновь заявляет о своей полной поддержке создания Службы информационных технологий Организации Объединенных Наций, "Интерсети здравоохранения" и Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям Организации Объединенных Наций. В то же время Департамент общественной информации должен продолжать всемерно использовать традиционные средства массовой информации, такие как радио, телевидение и информационные бюллетени, которые доступны большей части населения развивающегося мира. АСЕАН полностью поддерживает интеграцию библиотек Организации Объединенных Наций и особенно приветствует планы, согласно которым Библиотека имени Дага Хаммаршельда должна взять на себя определение политики и координацию работы всех библиотек Организации Объединенных Наций. АСЕАН поддерживает также планы, направленные на улучшение электронного доступа к изданиям Организации Объединенных Наций и совершенствование оборудования по переводу печатных изданий в электронные файлы, равно как и все усилия, направленные на оптимальное использование Интернета. Департамент должен продолжать оказывать содействие постоянным представительствам в совершенствовании их веб-сайтов.

57. Существует необходимость более тесной координации деятельности Департамента общественной информации и Департамента операций по поддержанию мира. Объективное и непредвзятое освещение событий внесло бы огромный вклад в информированное понимание общественностью деятельности Организации Объединенных Наций, что, в свою очередь, способствовало бы активизации участия местного населения и

повышению уровня безопасности персонала Организации Объединенных Наций. АСЕАН придает также большое значение центральной роли Департамента общественной информации в отборе представителей миссий, выступающих от имени Организации Объединенных Наций. В связи с предложением Генерального секретаря о переводе Секции картографии в Департамент операций по поддержанию мира АСЕАН подчеркивает, что необходимо учитывать обстоятельства, имеющие отношение к выполнению основной задачи Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности; необходимо также избегать возникновения ситуации, особенно после осуществления реформ Брахими, при которой на Департамент будет возложено институциональное бремя.

58. **Г-жа Муламула** (Объединенная Республика Танзания) заявляет, что ее делегация полностью поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по информации (A/57/21). Ее делегация с удовлетворением отмечает, что в июне 2002 года Генеральная Ассамблея посвятила свое двухдневное заседание обсуждению вопроса применения информационной и коммуникационной технологий в целях развития. К сожалению, дискуссия, состоявшаяся на этом заседании, не была предварительно подготовлена Комитетом, поскольку инициатива исходила от других органов Генеральной Ассамблеи. Существенно важно обсудить практические меры по устранению технологического разрыва в возможности перевода информации в цифровую форму, имея в виду, что изменения в технологии не означают просто обеспечение новым оборудованием, а включают доступ к знаниям и информации как ключевым элементам развития. Департамент общественной информации может помочь развивающимся странам расширить технологические возможности в области информации, в частности, при содействии информационных центров Организации Объединенных Наций и путем осуществления различных программ подготовки кадров, включая программу обучения дикторов и журналистов из развивающихся стран. Ее делегация одобряет действия Департамента, направленные на дальнейшее совершенствование веб-сайта Организации Объединенных Наций.

59. Ее делегация в принципе поддерживает многоаспектные предложения, цель которых – повысить эффективность деятельности Департамента общественной информации, который должен оказывать оперативную поддержку другим учреждениям, а не дублировать их работу. Инициированный Генеральным секретарем обзор деятельности Департамента должен быть направлен на усиление его роли, сфокусирован на вопросах, предусмотренных кругом ведения Департамента, обеспечивать активное сотрудничество с другими департаментами Организации Объединенных Наций, а также с ее отделениями на местах. Ее делегация поддерживает продолжающиеся усилия Генерального секретаря по ликвидации дисбаланса между развивающимися и развитыми странами при распределении ресурсов, поступающих в распоряжение информационных центров Организации Объединенных Наций. Предложение о создании региональных информационных центров должно быть тщательно изучено, а критерии реализации этого предложения на практике должны быть определены с учетом мест расположения центров. Первостепенное значение при этом имеют согласие с предложением и поддержка непосредственно заинтересованных стран.

60. Ее делегация с похвалой отзывается о положительной роли Информационного центра Организации Объединенных Наций, функционирующего в Дар-эс-Саламе, несмотря на трудности финансового и кадрового характера, и появление веб-сайта Информационного центра, действующего под руководством танзанийского гражданина. Делегация надеется, что Департамент общественной информации вскоре заполнит профессиональную вакансию, зарезервированную в целях укрепления Центра, и что процесс назначения на эту должность будет транспарентным, а приоритет будет отдан квалифицированным работникам – гражданам Танзании, принимая во внимание знание национального языка, кисвахили, и культуры.

61. Несмотря на то что Департаментом общественной информации все шире применяются новые информационные технологии, по-прежнему необходимо использовать традиционные средства распространения информации, такие как издание печатной продукции и радиовещание. Сохранение и укрепление системы предоставления услуг радиовещания необходимо развивающемуся миру, особенно Африке, как эффективное с точки зрения затрат средство передачи информации миллионам людей. Ее делегация решительно выступает за продолжение проекта прямых радиопередач, который должен быть поставлен на здоровую финансовую основу, и поддерживает обязательство Департамента включить предложения о финансировании проекта в бюджет по программам на период 2004–2005 годов, с тем чтобы его осуществление было продолжено. Языковая программа кисвахили охватывает аудиторию, насчитывающую более 70 млн. жителей Африканского

континента, организация этой радиопрограммы – один из самых примечательных успехов в деятельности Департамента, однако необходимы дополнительные людские и материальные ресурсы.

62. **Г-н Ононье** (Нигерия) говорит, что его делегация поддерживает модернизацию Департамента общественной информации, однако следует уделить особое внимание тому, чтобы не была разрушена уже существующая программа распространения информации. Нигерия одобряет усилия Департамента по расстановке приоритетов в своей рабочей программе и концентрации внимания на таких жизненно важных проблемах, как искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, ВИЧ/СПИД и международный терроризм. Эта стратегия отвечает интересам развивающихся стран, особенно в странах Африки, расположенных к югу от Сахары. Одной из наиболее важных программ является проект прямого радиовещания, преимуществами которого пользуются только в одной Нигерии около 50 млн. жителей. Он надеется, что будут найдены возможности адекватного финансирования и проект будет продолжен. Его делегация одобряет действия Департамента по поддержанию и развитию веб-сайта Организации Объединенных Наций. Ежедневные брифинги для прессы, телевизионная служба Организации Объединенных Наций и программа подготовки дикторов и журналистов из развивающихся стран также должны быть продолжены. Он также одобряет действия Департамента по расширению его деятельности по изданию картографической и географической продукции и предоставлению услуг, в частности сопровождение брифингов Совета Безопасности демонстрацией картографических материалов и представление пересмотренных карт миротворческих операций и гендерных карт.

63. Информационные центры Организации Объединенных Наций выполняют роль "рупора" Организации на местах по всему миру. Нигерия, однако, полагает, что создание региональных информационных центров целесообразно только в тех регионах, для которых характерны высокая арендная плата и высокая стоимость содержания. Планы по созданию таких центров должны быть гибкими и должны осуществляться на индивидуальной основе в каждом конкретном случае с согласия соответствующих принимающих стран.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.